

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 1 of 25	رقم الصفحة / Page No		

PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE

TO SUPPLY & INSTALL AN ABSORPTION WALL ON FARAWAH AT ALJURF OILFIELD

إستبيان التأهيل المبدئي

توريد وتركيب جدار امتصاص الضوضاء على منصة فروة بحقل الجرف

على المتقدم للمشاركة في هذا الإستبيان الإلتزام بما هو مطلوب وتقديم كافة المستندات المطلوبة ويتحمل مسؤولية عدم تأهله في حالة الأخلال أو التقصير.

The applicant participating in this questionnaire must comply as required and submit all the required documents, and he shall bear the responsibility of being disqualified in the event of a breach or omission.

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 2 of 25	Page No / رقم الصفحة		

TABLE OF CONTENT

1	INTRODUCTION	3
2	DEFINITIONS	4
3	SERVICE.....	4
4	CONDITIONS FOR PARTICIPATION.....	4
5	SUBMISSION:	5
6	INFORMATION TO BE PROVIDED.....	7
6.1	COVER LETTER	7
6.2	PARTICIPANT STATEMENT	7
6.3	PARTICIPANT GENERAL INFORMATION/ LEGAL STATUS / REGISTRATION CERTIFICATE(S) .	7
6.4	Signatory Company and company representative	8
6.5	DECLARATION CONCERNING PARTICIPANT'S SITUATION.....	8
6.6	FINANCIAL INFORMATION.....	8
	ANNEX 1 - PARTICIPANT STATEMENTS	9
	ANNEX 2 - PARTICIPANT GENERAL INFORMATION/ LEGAL STATUS / REGISTRATION CERTIFICATE(S).....	10
	ANNEX 3 - SIGNATORY COMPANY AND COMPANY REPRESENTATIVE	12
	ANNEX 4 - DECLARATION CONCERNING PARTICIPANT'S SITUATION	13
	ANNEX 5 - FINANCIAL INFORMATION.....	14

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 3 of 25	رقم الصفحة / Page No		

1 INTRODUCTION

1 مقدمة

Following the announcement posted on the NOC & COMPANY websites and your esteemed Company's interest in participating in the Pre-qualification process, **Mabruk Oil Operations** invites you to complete, in (English language) this PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE and to be submitted with all the requested attachments under the conditions specified in the Announcement and hereunder.

بناءً على الإعلان المنشور على مواقع المؤسسة الوطنية للنفط وشركة مبروك للعمليات النفطية وإهتمامكم بتقديم معلومات التأهيل المبدئي، تدعوكم شركة مبروك للعمليات النفطية لإستكمال هذا الإستبيان (باللغة الإنجليزية) وإعادته مصحوباً بالمرفقات المطلوبة وفقاً للشروط المحددة في الإعلان.

The purpose of this PQQ is to collect adequate PARTICIPANT information with regard to his capability to provide COMPANY with the required SERVICE as described hereunder.

الغرض من هذا الإستبيان للتأهيل المسبق هو جمع معلومات كافية عن المشترك فيما يتعلق بقدرته على تزويد الشركة بالخدمة المطلوبة كما هو موضح هنا أدناه.

The elements of information provided in response to this PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE will be used by the COMPANY to pre-qualify PARTICIPANTS and include them in its bidders' list prior to launching a Request For Quotation.

ستستخدم الشركة عناصر المعلومات المقدمة إستجابةً لهذا الإستبيان للتأهيل المسبق للتأهل المسبق للمشاركين وإدراجهم في قائمة مقدمي العطاءات قبل إطلاق العطاء.

The prequalifying criteria shall be determined by COMPANY at its sole discretion. COMPANY reserves its right to reject any and/or all PARTICIPANTS at its sole discretion. Such act by COMPANY shall be final and without appeal by any PARTICIPANT.

معايير التأهيل تحددها الشركة وفقاً لتقديرها الخاص. تحتفظ الشركة بحقها في رفض أي من / أو جميع المشاركين وفقاً لتقديرها الخاص. يكون مثل هذا التصرف من قبل الشركة نهائياً ودون إستئناف من جانب أي مشارك.

The eligible PARTICIPANTS will receive an invitation to tender in due course. If the participant is deemed to be unqualified, COMPANY is not obligated to send any notification.

المشاركون المؤهلون سيتلقون دعوة لتقديم العطاء في الوقت المناسب. إذا تم اعتبار المشارك غير مؤهل، فإن الشركة غير ملزمة بإرسال أي إشعار.

The PARTICIPANT must answer the questions of this questionnaire and provide all the required information and documents supporting his answers. COMPANY shall not be obligated to request from PARTICIPANTS any missing information or documents. Furthermore, failure to comply and submission of complete and accurate answers with sufficient supporting documents may lead to disqualification.

يلتزم المشارك بالإجابة على أسئلة هذا الإستبيان وتقديم كافة المعلومات والمستندات الداعمة لإجاباته. إن الشركة غير ملزمة بمخاطبة المشارك بإستيفاء أي نواقص. إن عدم الإلتزام وعدم تقديم إجابات كافية والمستندات الداعمة المستوفية قد يؤدي إلى عدم التأهيل.

This pre-qualification is related to the provision of the following:

يختص إستبيان التأهيل المسبق بتقديم ما يلي:

FOR TO SUPPLY & INSTALL AN ABSORPTION WALL ON FARAWAH - ALJURF OILFIELD

خدمات توريد وتركيب جدار امتصاص الضوضاء على منصة فروة بحقل الجرف

As further defined in Article 3 below.

كما هو محدد في المادة 3 أدناه

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 4 of 25	رقم الصفحة / Page No		

2 DEFINITIONS

The terms thereof, appearing in capital letters in this PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE, shall have the meaning hereby assigned to them unless otherwise specified:

- **COMPANY:** shall mean Mabruk Oil Operations.
- **PARTICIPANT:** shall mean the company (ies), partnership(s) to whom the present pre-qualification questionnaire is addressed and represented by the vested and empowered signatory.
- **SERVICE:** shall mean the services and other obligations to be provided by PARTICIPANT as described in this PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE.
- **PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE (PQQ):** shall mean the present questionnaire to be answered by PARTICIPANT.

3 SERVICE

Details of the requested SERVICE are as follows:

To provide the following Services:

To supply & install an absorption wall on FARAWAH in between the accommodation and the Air Handling Units at a height of 7 m which is the height of the top handrail installed above the accommodation, to reduce the noise level. Some rooms exceeded the standard noise level by more than 10dB. The target is to reduce the noise level in the living area below 50dB by installing absorption walls.

The following is part of the SOW:

- Procurement
- Steel structure preparation works on the existing steel structure
- Install the new steel columns and bracings
- Re-routing the cable tray and the lighting supports
- Install the absorbing panels
- Install the new steel beams

4 CONDITIONS FOR PARTICIPATION

- The PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE shall be prepared and submitted at PARTICIPANT's sole cost and expense in strict

2. التعريفات

تحمل المصطلحات المضمنة في إستبيان التأهيل المسبق هذا والمكتوبة باللون الغامق - المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يُحدد خلاف ذلك:

- **الشركة:** تعني شركة مبروك للعمليات النفطية.
- **المشارك:** يعني الشركة (الشركات) أو الشراكة (الشركات) الذي يتم توجيه إستبيان التأهيل المسبق الحالي إليه ويمثله الموقع المفوض والمخول.
- **الخدمة:** تعني الخدمات والإلتزامات الأخرى التي يجب أن يقدمها المشارك كما هو موضح في إستبيان التأهيل المسبق.
- **إستبيان التأهيل المسبق:** يعني الإستبيان الحالي الذي يجب أن يجيب عليه المشارك.

3- الخدمة

تفاصيل الخدمة المطلوبة على النحو التالي:

تقديم الخدمات التالية:

لتوريد وتركيب جدار امتصاص الضوضاء على منصة فروة بين أماكن الإقامة ووحدات مناولة الهواء على ارتفاع 7 أمتار وهو ارتفاع الدرابزين العلوي المثبت فوق مكان الإقامة لتقليل مستوى الضوضاء. حيث تجاوزت بعض الغرف مستوى الضوضاء القياسي بأكثر من 10 ديسيبل. الهدف هو تقليل مستوى الضوضاء في منطقة المعيشة أقل من 50 ديسيبل عن طريق تركيب جدران امتصاص.

ما يلي هو جزء من بيان العمل:

- شراء
- أعمال تجهيز الهيكل الصلب على الهيكل المعدني الحالي
- تركيب أعمدة ودعامات حديدية جديدة
- إعادة توجيه درج الكابلات ودعامات الإضاءة
- قم بتركيب الألواح الامتصاص
- تركيب كمرات حديدية جديدة

4. شروط المشاركة

- يجب إعداد إستبيان التأهيل المسبق وتقديمه على نفقة المشارك ومصرفه بما يتفق تمامًا مع التعليمات

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 5 of 25	رقم الصفحة / Page No		

accordance with the instructions stipulated in the present document. No PQQ shall be accepted by COMPANY in any other form.

- COMPANY shall be entitled to reject any and all responses to the pre-qualification questionnaire and to amend and modify the pre-qualification questionnaire at its sole discretion.

PARTICIPANT is required to peruse the pre-qualification questionnaire and all associated documents to obtain all information as he may require enabling him to submit his response. Any queries in connection with the pre-qualification questionnaire should be submitted in writing not less than seven (7) days prior to the closing date given for receiving the pre-qualification questionnaire response.

The PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE is confidential, contains proprietary information belonging to COMPANY, and may only be reproduced or disclosed by PARTICIPANT for the purpose of submitting his response, subject to prior written permission of COMPANY first being obtained by PARTICIPANT and to same prior undertaking of confidentiality by the recipient.

- If PARTICIPANT response does not comply with the instructions of the present document, is incomplete or vague or is submitted after the prescribed date and time, it will not be further considered by COMPANY.
- No PARTICIPANT may consider himself as qualified unless and until he receives a written invitation to tender from COMPANY.
- The prequalification is not a guarantee that PARTICIPANT will be granted a service order /contract/purchase order on the basis of such qualification.

5 SUBMISSION:

In order to ease the completion and analysis of such a questionnaire, you are kindly requested to respond to the questions in the same order and clearly identify the attached documents.

Upon completing the PQQ and providing all the required attachments, these documents shall be submitted to the COMPANY, as follows:

المندرج عليها في هذا المستند. لا تقبل الشركة أي إستبيان للتأهيل المسبق بأي شكل آخر.

- يحق للشركة رفض أي من / أو جميع الردود على إستبيان التأهيل المسبق وتعديل إستبيان التأهيل المسبق حسب تقديرها الخاص.

يجب على المشارك الإطلاع على إستبيان التأهيل المسبق وجميع المستندات ذات الصلة للحصول على جميع المعلومات التي قد يحتاجها لتمكينه من تقديم رده. يجب تقديم أي إستفسارات تتعلق بإستبيان التأهيل المسبق كتابياً قبل سبعة (7) أيام على الأقل من تاريخ الإغلاق المحدد لتلقي الإجابات على إستبيان التأهيل المسبق.

يكون إستبيان التأهيل المسبق سرياً ، ويحتوي على معلومات ملكية خاصة بالشركة ولا يجوز إعادة إنتاجها أو إفشاؤها من قبل المشارك إلا بغرض تقديم إجاباته، ولكن مع مراعاة الحصول على إذن كتابي مسبق من الشركة يتم الحصول عليه أولاً بواسطة المشارك وبنفس التعهد السابق للسرية من قبل المتلقي.

إذا لم تتوافق إجابات المشارك مع تعليمات هذا المستند، أو كانت غير مكتملة أو غامضة أو تم تقديمها بعد التاريخ والوقت المحددين، فإنه لن يُعتمد بها من قبل الشركة.

لا يجوز لأي مشارك أن يعتبر نفسه مؤهلاً ما لم يتلقى دعوة لتقديم العطاء من الشركة.

التأهيل المسبق للمشارك لا يعتبر ضماناً بمنحه أي أمر خدمة/ عقد / أمر شراء على أساس ذلك التأهيل.

5. التقديم

لتيسير إتمام وتحليل بيانات هذا الإستبيان، يرجى الإجابة على الأسئلة بنفس ترتيبها مع توضيح وتحديد المستندات المرفقة.

عقب إكمال إستبيان التأهيل المسبق وإعداد كافة المرفقات المطلوبة؛ تُقدم إلى الشركة على النحو التالي:

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 6 of 25	رقم الصفحة / Page No		

The PQQ responses shall be divided into two (2) sealed envelopes, each envelope contains one original and one copy (paper) and one electronic copy of the content of the envelope.

يجب تقسيم ردود إستبيان التأهيل المسبق إلى إثنين (2) مظارييف مغلقة يحتوي كل مظروف على نسخة أصلية واحدة ونسخة واحدة (ورقية) ونسخة إلكترونية لمحتوى الظرف.

تكون المظارييف على النحو التالي:

The envelopes shall be as follow:

- **Envelope One –CONTRACTUAL REQUIREMENTS:** contains the following:
 - Cover letter
 - The information provided in accordance to Sub-Article 6.2, 6.3, 6.4, and 6.5.
 - Completed and filled ANNEX 1, ANNEX 2, ANNEX 3, and ANNEX 4, with all relevant information, attachments, and evidence
 - One original and one copy (paper) and one electronic copy of the content of the envelope.
- **Envelope Two - FINANCIAL RESOURCES REQUIREMENTS:** contains the following:
 - Cover letter.
 - The information provided in accordance to Sub-Article 6.6.
 - Completed and filled ANNEX 5, with all relevant information, attachments, and evidence.
 - One original and one copy (paper) and one electronic copy of the content of the envelope.

- **الظرف الأول – المتطلبات التعاقدية:** يحتوي على ما يلي:
 - رسالة إرفاق
 - المعلومات الواجب تقديمها وفقاً للمادة الفرعية 6.2 ، 6.3 ، 6.4 ، 6.5.
 - إستكمال وملء الملحق 1 ، الملحق 2 ، الملحق 3 ، الملحق 4 ، مع جميع المعلومات والمرفقات والأدلة ذات الصلة.
 - نسخة أصلية واحدة ونسخة واحدة (ورقية) ونسخة إلكترونية لمحتوى الظرف.
- **الظرف الثاني - متطلبات الموارد المالية:** يحتوي على ما يلي:
 - رسالة إرفاق
 - المعلومات الواجب تقديمها وفقاً للمادة الفرعية 6.6.
 - إستكمال وملء الملحق 5، مع جميع المعلومات والمرفقات والأدلة ذات الصلة.
 - نسخة أصلية واحدة ونسخة واحدة (ورقية) ونسخة إلكترونية لمحتوى الظرف.

The Two (2) sealed envelopes shall be put in one (1) MAIN ENVELOPE to avoid damage and shall be sent by courier or hand-delivered prior to the specified deadline date to the following address:

يجب وضع الظرفين الإثنين (2) المغلقين في مظروف أساسي (1) واحد لتجنب التلف أو الضرر ويتوجب إرساله بالبريد أو تسليمه باليد قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:

Mabruk Oil Operations
Dhat El-Imad Complex,
Tower 4, Floor 8
Tripoli, Libya
To : Procurement Committee Coordinator
For the Attention of: Mr. Abdussalam ASAGHAIR
Tel: +(218) 21 33 50 401 /5 Ext. 1399
Email:
abdussalam.asaghair@mabruk-oil.com

مبروك للعمليات النفطية
مجمع ذات العماد
برج (4)، الدور (8)
طرابلس، ليبيا
موجه إلى: منسق لجنة المشتريات
عناية السيد / عبد السلام الصغير
هاتف: 213350401 (218) + داخلية 1399
بريد إلكتروني:
abdussalam.asaghair@mabruk-oil.com

Note:

ملاحظة:

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 7 of 25	رقم الصفحة / Page No		

Please contact the **Mabruk Oil Operations** Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.
Covid-19 precautions: wearing masks is compulsory to enter COMPANY offices.

يُرجى الإتصال بمكتب استقبال شركة مبروك للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق إستبيان ما قبل العطاء باليد.
إحتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقنعة إلزامي لدخول مكاتب الشركة.

6 INFORMATION TO BE PROVIDED

6. المعلومات الواجب تقديمها

6.1 COVER LETTER

6.1 رسالة الإرفاق

PARTICIPANT shall provide a cover letter with his response. The letter shall be submitted on PARTICIPANT's letterhead and be duly signed by the officer(s) vested authority. In this letter, the PARTICIPANT is expected to provide a brief overview of his technical approach and concepts for the execution of the SERVICE. PARTICIPANT will furthermore highlight his general skills and capabilities in relation to the provision of the requested SERVICE, as well as the reasons which would trigger COMPANY's interest or preference in the selection of him/them as a future contractor.

يجب على المشارك تقديم رسالة الإرفاق مع إجاباته. الرسالة يجب أن يتم تقديمها على ورق المشارك، وأن يتم توقيعها بواسطة المخول له بحق التوقيع. في هذه الرسالة من المتوقع أن يقدم المشارك نظرة عامة موجزة عن منهجه الفني ومفاهيمه لتنفيذ الخدمة. علاوة على ذلك، يُسلط المشارك الضوء على مهاراته وقدراته العامة فيما يتعلق بتقديم الخدمات المطلوبة، بالإضافة إلى الأسباب التي قد تؤدي إلى إهتمام الشركة أو تفضيله في إختياره كمقاول مستقبلي.

6.2 PARTICIPANT STATEMENT

6.2 إقرار المشارك

PARTICIPANT shall complete, sign, stamp, and submit ANNEX 1 - .

يجب على المشارك إكمال وتوقيع وختم وتقديم الملحق 1. تقديم أي مستندات بدون ملحق 1 مستوف الشروط يؤدي إلى عدم التأهيل.

Submission of documents without completed ANNEX 1 shall lead to disqualification.

6.3 PARTICIPANT GENERAL INFORMATION/ LEGAL STATUS / REGISTRATION CERTIFICATE(S)

6.3 معلومات عامة عن المشارك / الكيان القانوني / شهادة تسجيل المشارك

PARTICIPANT shall complete and submit the tables provided in ANNEX 2

يجب على المشارك إكمال وتقديم الجداول المرفقة في الملحق 2.

PARTICIPANT shall detail his legal status, country of incorporation, and country of residence for tax purposes if different from the country of incorporation.

يجب على المشارك تفصيل وضعه القانوني وبلد التأسيس وبلد الإقامة للأغراض الضريبية، إذا كان مختلفاً عن بلد التأسيس.

PARTICIPANT must be registered or have a registered Branch and tax assessed in Libya to carry out SERVICE; Except for foreign PARTICIPANT.

يجب أن يكون المشارك مسجلاً أو لديه فرع مسجل ومقيم ضريبياً في الدولة الليبية وذلك لتنفيذ الخدمات داخل حدودها؛ عدا المشارك الأجنبي.

6.3.1 PARTICIPANT shall attach the following documents to this ANNEX 2:

6.3.1 على المشارك إرفاق المستندات التالية مع هذا الملحق 2:

All documents should be valid for minimum six (6) months from the submission date.

يجب أن تكون جميع المستندات صالحة لمدة ستة (6) أشهر على الأقل من تاريخ التقديم.

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 8 of 25	رقم الصفحة / Page No		

- A valid copy of the Establishment Contract / Decision of the Ministry Of Economics to establish the company.
 - The Company's Articles of Association.
 - Extract from the Commercial Registration.
 - A valid copy of the Tax Registration.
 - A valid copy of the tax certificate (tax paid up to date) issued to Libyan companies or registered branches in Libya.
 - A valid copy of the Permit / License to perform the specified services, PARTICIPANT registered activity should be clearly relevant and match the required SERVICE (for Local PARTICIPANT or registered branches in Libya).
 - A valid copy of the Chamber Of Commerce certificate.
- نسخة سارية المفعول من عقد تأسيس الشركة أو قرار وزارة الإقتصاد لتأسيس الشركة.
 - النظام الأساسي للشركة.
 - مستخرج من السجل التجاري.
 - نسخة سارية المفعول من التسجيل الضريبي للشركة.
 - نسخة سارية المفعول من الشهادات الضريبية (حتى آخر ضريبة مسددة) الصادرة للشركات الليبية/ أو المسجلة في الدولة الليبية.
 - نسخة سارية المفعول من تصريح / رخصة مزاوله الأنشطة والخدمات ذات العلاقة، يجب أن يكون النشاط المسجل الخاص بالمشارك ذا صلة واضحة ومطابقاً للخدمة المطلوبة (للمشارك المحلي أو المسجل محلياً).
 - نسخة سارية المفعول من شهادة تسجيل بغرفة التجارة والصناعة.

6.4 Signatory Company and company representative

PARTICIPANT shall clearly indicate the name of the Signatory Company and the name/title of such company representative who is authorized to sign on its behalf.

Corresponding authenticated and notarized Power of Attorney for such company representative shall attached to this ANNEX 3.

6.5 DECLARATION CONCERNING PARTICIPANT'S SITUATION

PARTICIPANT shall complete and submit ANNEX 4.

6.6 FINANCIAL INFORMATION

PARTICIPANT shall complete and submit ANNEX 5.

Provide the information requested in the tables and attach certified financial statement annual reports of the last three fiscal years showing that it has the financial resources necessary to fulfill the requirements of the SERVICE. This may be in the form of audit reports.

6.4 الشركة المُوَقَّعة وممثل الشركة

يتوجب على المشارك أن يحدد بشكل واضح اسم الشركة المُوَقَّعة بالإضافة إلى اسم وصفة ممثل الشركة المخول بالتوقيع.

يجب إرفاق التوكيل الرسمي الموثق والمصدق عليه من محرر العقود والصادر لممثل الشركة لينوب عنها في التوقيع في هذا الملحق 3.

6.5 إقرار بموقف المشارك

يجب على المشارك إكمال وتقديم الملحق 4

6.6 المعلومات المالية

يجب على المشارك إكمال وتقديم الملحق 5.

تقديم المعلومات المطلوبة في الجداول وإرفاق التقارير السنوية للكشوف المالية المعتمدة للسنوات المالية الثلاث الأخيرة، يُفيد أنه يتمتع ويمتلك الموارد المالية الضرورية لإتمام وتلبية متطلبات الخدمة. قد يكون هذا في شكل تقارير المراجعة.

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 9 of 25	رقم الصفحة / Page No		

ANNEX 1 - PARTICIPANT STATEMENTS

الملحق 1 - إقرار المشارك

By signing this ANNEX 1, the undersigned, being the duly authorized person of PARTICIPANT:

من خلال التوقيع على هذا الملحق 1، فإن الموقع أدناه، هو الشخص المفوض حسب الأصول من المشارك:

- Certifies that the information contained in the attached response is correct and complete and is a true reflection of the skills and capacity of the PARTICIPANT, and authorizes COMPANY to verify its veracity, knowing that false information could be grounds for disqualification,
 - Understands and accepts that the receipt by COMPANY of PARTICIPANT's response to this questionnaire doesn't imply any commitment nor obligation for COMPANY to send to PARTICIPANT any Request For Quotation,
 - Acknowledges that the information provided by COMPANY is confidential and has not been, and will not be, divulged to other persons or parties except to enable completion of this questionnaire subject to their agreement to maintain the same confidentiality.
 - Declares that the PARTICIPANT takes into account and fully complies with all laws and regulations in the countries where it performs its activities, especially in Libya.
 - Accept, agree, and fully complies with the participation conditions as detailed in the article (4) of the present questionnaire.
 - Declares that the PARTICIPANT is fully aware of all conditions related to providing the required SERVICE.
 - If the PARTICIPANT is not registered in Libya, he undertakes to complete the registration procedures before the award and within a maximum period of thirty (30) days from the date of informing him of the intention of the award; Except for foreign suppliers.
- يقر بأن المعلومات المرفقة طيه هي معلومات صحيحة وكاملة وتعكس حقيقة مهارات وقدرات المشارك، ويفوض الشركة للتحقق من صحة البيانات علمًا بأن أي بيانات خاطئة قد تكون أساساً لعدم التأهيل.
 - يفهم ويقبل أن إستلام الشركة لإجابات المشارك على هذا الاستبيان لا يشكل إلزاماً من أي نوع لشركة ولا يُلزمها بإرسال الدعوة للعبء.
 - يُقر بأن المعلومات المُقدمة من الشركة ذات طبيعة سرية ولم ولن يتم الكشف عنها إلى أي أشخاص أو أطراف أخرى، بإستثناء ما يتوجب الكشف عنه لإتمام بيانات هذا الإستبيان فضلاً عن الإلتزام الأشخاص أو الأطراف بنفس متطلبات السرية.
 - يعلن بأن المشارك يأخذ بعين الاعتبار ويلتزم إلتزاماً تاماً بكافة قوانين ولوائح الدول التي يمارس أنشطته داخل حدودها، وخاصة في ليبيا.
 - يقبل ويوافق ويمتثل لشروط المشاركة بالكامل كما هي مفصلة في المادة (4) من هذا الإستبيان.
 - إقرار بمعرفته بالظروف المحيطة بتقديم الخدمة المطلوبة.
 - إذا لم يكن المشارك مسجل في ليبيا، فإنه يتعهد بإتمام إجراءات التسجيل قبل قرار الترسية وفي مدة أقصاها ثلاثون يوماً من تاريخ إبلاغه بنية الترسية، ماعدا المورد الأجنبي.

For and on behalf of:

إصالح ونيابة عن:

Name (*): Click or tap here to enter text.

الاسم: (*): Click or tap here to enter text.

Title: Click or tap here to enter text.

الوظيفة: Click or tap here to enter text.

Tel: Click or tap here to enter text.

الهاتف: Click or tap here to enter text.

Email: Click or tap here to enter text.

البريد الإلكتروني: Click or tap here to enter text.

Fax: Click or tap here to enter text.

الفاكس: Click or tap here to enter text.

Date: Click or tap here to enter text.

التاريخ: Click or tap here to enter text.

Signed (*):

توقيع: (*): Click or tap here to enter text.

*** must be completed, signed and stamped by the Company's authorized first level Management.**

*** يجب إتمامه وتوقيعه وختمه بواسطة المُخَوَّل له حق التوقيع من إدارة الشركة العليا.**

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 10 of 25	رقم الصفحة / Page No		

ANNEX 2 - PARTICIPANT GENERAL INFORMATION/ LEGAL STATUS / REGISTRATION CERTIFICATE(S)

الملحق - 2 معلومات عامة عن المشارك/ الكيان القانوني / شهادات تسجيل المشارك

1. Participant Particulars

1. مواصفات المشارك

a.	Trade Name of Contracting Company	أ. الإسم التجاري للشركة المتعاقدة
Insert your response here		
b.	Country of Incorporation	ب. بلد التأسيس
Insert your response here.		
c.	Country of Residence	ج. بلد الإقامة
Insert your response here.		
d.	How many years has your organization been in business	د. عدد سنوات الخبرة في مجال العمل
Insert your response here		
e.	Main Office Registration address (Street / Post Code / City / Country...)	هـ. عنوان المقر الرئيسي (الشارع / الرمز البريدي / المدينة / الدولة...)
Insert your response here		
f.	Telephone number w/ country code	و. رقم الهاتف / مصحوبًا بكوود البلد
Insert your response here		
g.	Fax number w/ country code	ز. رقم الفاكس / مصحوبًا بكوود البلد
Insert your response here		
h.	Web page (URL)	ح. الموقع الإلكتروني (الموقع)
Insert your response here		
i.	Email Address	ط. البريد الإلكتروني
Insert your response here		
j.	Fully Libyan Company	ي. شركة ليبية بالكامل
Yes/نعم <input type="checkbox"/> No/لا <input type="checkbox"/>		
Certificate number and date of registration + copy as an attachment رقم الشهادة وتاريخ التسجيل + نسخة مرفقة		
1 2	Authorized to perform activities in Libya	ك. مرخص له بممارسة الأعمال في دولة ليبيا
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		
Evidence (*) to be attached توجب إرفاق نسخة مما يفيد ذلك (*)		
Evidence (*): Agreement related to Joint Venture or Representation or Registration Certificate of Joint Stock Company (JSC) to be attached.		الدليل (*): تُرفق نسخة من إتفاقية الشراكة أو إتفاقية التمثيل أو شهادة تسجيل الشركة المساهمة.

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 11 of 25	Page No / رقم الصفحة		

2. Representations

2. التمثيلات

Is your Company performing the SERVICES?	هل تقدم شركتكم الخدمات؟
Yes/نعم <input type="checkbox"/> No/لا <input type="checkbox"/>	
Do you represent a Services provider?	هل تنوب شركتكم عن مقدم الخدمة أو تمثله؟
Yes/نعم <input type="checkbox"/> No/لا <input type="checkbox"/>	
If "Yes" please provide evidence showing power to tender and to commit on its behalf.	إذا كان الجواب "نعم"، يرجى تقديم أدلة تثبت القدرة على المشاركة في العطاء والالتزام نيابة عنها.

3. Contact Person in the event of sending of an "Invitation To Tender"

3. بيانات الإتصال بالشخص المسنول في حالة إرسال "الدعوة للمناقصة"

a. Name and Surname	الإسم واللقب	أ.
Insert your response here		
b. Title	الصفة	ب.
Insert your response here		
c. Telephone number w/ country code	رقم الهاتف / مصحوبًا بـ كود البلد	ج.
Insert your response here		
d. Mobile Phone number w/ country code	رقم الهاتف المحمول / مصحوبًا بـ كود البلد	د.
Insert your response here		
e. Fax number w/ country code	رقم الفاكس / مصحوبًا بـ كود البلد	هـ.
Insert your response here		
f. E-mail address	عنوان البريد الإلكتروني	و.
Insert your response here		
g. Courier Address	عنوان البريد السريع	ز.
Insert your response here		

Documents to be provided:

المستندات الواجب تقديمها:

As per point 6.3.1 above.

حسب النقطة 6.3.1 أعلاه

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 12 of 25	رقم الصفحة / Page No		

ANNEX 3 - Signatory Company and company representative.

الملحق - 3 الشركة المُوقَّعة وممثل الشركة

1. Signatory Company and the company representative	1. الشركة المُوقَّعة وممثل الشركة
a. The name of the Signatory Company:	1. إسم الشركة المُوقَّعة:
Insert your response here	
b. Name/title of the company representative who is authorized to sign:	2. إسم وصفة ممثل الشركة المخول بالتوقيع:
Insert your response here.	
c. Attachments / other information to be provided:	3. المرفقات / المعلومات الأخرى واجبة التقديم:
- Corporate & Contracting Company Organization chart and general presentation brochure(s).	- الهيكل التنظيمي وكتيبات العرض العامة للمؤسسة والشركة المتعاقدة.
- Authenticated and notarized Power of Attorney for company representative	- التوكيل الرسمي الموثق والمصدق عليه من قبل محرر عقود والصادر لممثل الشركة لينوب عنها في التوقيع.

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 13 of 25	رقم الصفحة / Page No		

ANNEX 4 - DECLARATION CONCERNING PARTICIPANT'S SITUATION

الملحق 4 - إقرار بموقف الشركة

1. Are there any judgments, claims or suits pending or outstanding against your Company?		1. هل توجد أي أحكام أو مطالبات أو دعاوى قضائية معلقة أو جارية ضد شركتكم؟
Yes/نعم <input type="checkbox"/>	No/لا <input type="checkbox"/>	If Yes, please attach the details إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إرفاق التفاصيل
2. Have you had any Contracts/Orders terminated for poor performance in the last three years or any Contracts/Orders where damages have been claimed by the contracting authority?		2. هل تم إنهاء أي تعاقدات أو أوامر عمل نظرًا لسوء أداء الأعمال خلال السنوات الثلاث الماضية أو أية تعاقدات أو أوامر عمل نشأ عنها مطالبات نتيجة الأضرار الواقعة على الجهة المتعاقدة؟
Yes/نعم <input type="checkbox"/>	No/لا <input type="checkbox"/>	If Yes, please attach the details إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إرفاق التفاصيل
3. In the last five (5) years, have there been any changes in ownership of your Company?		3. في آخر خمس سنوات، هل طرأ تغيير على الملكية في شركتكم؟
Yes/نعم <input type="checkbox"/>	No/لا <input type="checkbox"/>	If Yes, please attach the details إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إرفاق التفاصيل

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 14 of 25	رقم الصفحة / Page No		

ANNEX 5 - FINANCIAL INFORMATION

الملحق 5 - المعلومات المالية

1. CAPITAL & TURNOVER

1. رأس المال ومعدل العوائد المالية

a.	Maximum authorized capital	Insert Response here	
	الحد الأقصى لرأس المال المرخص به		
b.	Paid-up capital	Insert Response here.	
	رأس المال المدفوع		
c.	Total turnover for each of the last three years	Y0 ¹	Insert Response here.
		Y0-1	Insert Response here.
		Y0-2	Insert Response here.
	إجمالي معدل العوائد المالية لآخر ثلاث سنوات		

2. BANKERS, EXTERNAL FINANCIAL AUDITORS & BANK GUARANTEE

2 المصارف والمراجعون الماليون الخارجيون والضمانات المصرفية

a. Main bank	أ. البنك الرئيسي
Insert response here	
b. Address	ب. العنوان
Insert response here	
c. External bank	ج. البنك الخارجي
Insert response here	
d. Address	د. العنوان
Insert response here	
e. External auditors	ه. المراجعون الخارجيون
Insert response here	
f. Address	و. العنوان
Insert response here	

¹ Y0: Previous Financial Year

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 15 of 25	رقم الصفحة / Page No		

3. Contact person at Bank and External Auditors that could be approached for references:

3. بيانات الإتصال بالمختص لدى المصرف أو المراجعين الخارجيين للرجوع إليه عند الحاجة:

a. For Banks:	أ. بيانات الإتصال بالمصرف:
Insert response here.	
b. For External Auditors:	ب. بيانات الإتصال بالمراجعين الخارجيين:
Insert response here.	

4. Declaration Concerning the Financial & Fiscal Situation of the Company

4 إقرار يتعلق بالسنة المالية والوضع المالي للشركة

a. Are you now (or have you ever been) involved in any bankruptcy or reorganization proceedings?	أ. هل تقوم الآن (أو سابقاً) بأي إجراءات إفلاس أو إعادة تنظيم الشركة؟
Yes/نعم <input type="checkbox"/>	No/لا <input type="checkbox"/>
If Yes, please attach the details إذا كانت الإجابة بنعم ، يرجى إرفاق التفاصيل	
b. Are you up-to-date with your tax and social security obligations in countries where you operate?	ب. هل أديت كافة الالتزامات الخاصة بالضرائب والتأمينات الاجتماعية في الدول مكان عملياتكم حتى تاريخه؟
Yes/نعم <input type="checkbox"/>	No/لا <input type="checkbox"/>
If Yes, please attach the details إذا كانت الإجابة بنعم ، يرجى إرفاق التفاصيل	
c. Is your Company registered at the Libyan Tax Authority?	ج. هل شركتكم مسجلة لدى هيئة الضرائب الليبية؟
Yes/نعم <input type="checkbox"/>	No/لا <input type="checkbox"/>
If Yes, please attach the details إذا كانت الإجابة بنعم ، يرجى إرفاق التفاصيل	

5. Attachments / Other Information to be Provided:

5 المرفقات/المعلومات الأخرى الواجب تقديمها:

a. A copy of PARTICIPANT's financial status for the last three (3) years to be enclosed.	أ. يجب إرفاق نسخة من الوضع المالي لـ المشارك خلال السنوات الثلاث (3) الأخيرة.
b. Last certified external audit report.	ب. تقرير معتمد عن آخر عملية مراجعة خارجية.

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 16 of 25	رقم الصفحة / Page No		

HEALTH SAFETY ENVIRONMENT

الصحة والامن والسلامة

1- RESPECT FOR LAWS AND REGULATIONS

1 A: Is there in your company a system to monitor, communicate to all personnel and interested parties and enforce the applicable legal and regulatory requirements, applicable industry standards, and the principles and requirements specific to this SOW?

Yes No If Yes, please detail

Click or tap here to enter text.

1- احترام القوانين واللوائح

1 (أ): هل لديكم نظام لإيصال القوانين واللوائح المتبعة وقواعد وأسس الصناعة والمتعلقة بهذا العمل لكل المستخدمين والزامهم بمتطلباتها؟

إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى تقديم تفاصيل نعم لا

2- RESPONSIBILITIES OF MANAGEMENT

2A: Health & Safety and Environmental (HSE) Policy

2 A: 1 Do you have a written signed statement of your HSE Policy?
Yes No If Yes, please provide a copy

2B: HSE-Management System MS

2 B.1: List your HSE Procedure Manual and submit current copies.
Click or tap here to enter text.

2C: Professional HSE support:

2 C.1; Do you have professional HSE support in your organization?
Yes No If Yes, please provide corresponding organization chart
Click or tap here to enter text.

2D: HSE Meeting Program:

2 D.1: Do you organize Headquarters HSE meetings?
Yes No If Yes, please describe the frequency, attendance and topics.(Provide minutes of meeting).
Click or tap here to enter text.

2 D.2: Do you organize HSE meetings on work location?

Yes No

If Yes, please provide Minutes Of Meetings.

Click or tap here to enter text.

2D.3 : Do you have a system to recognize good behavior and promote positive HSE culture throughout your organization levels?

Yes No

Click or tap here to enter text.

2 E: HSE communication

2 F.1: Is the official language well known by Key personnel and are there arrangements in place for HSE communication the diversity of languages amongst the workforce are taking into account.

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 17 of 25	رقم الصفحة / Page No		

Yes No

Click or tap here to enter text.

2- مسؤوليات الإدارة

2(أ): سياسة الصحة والسلامة والبيئة

2 (أ-1): هل لديكم أي مستند مكتوب يخص سياسة الصحة والسلامة والبيئة؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى تقديم نسخة.

2(ب): نظام إدارة الصحة والسلامة والبيئة – دليل الصحة والسلامة والبيئة:

2(ب)1: ضع قائمة بالدليل الإجرائي الخاص بسياسة الصحة والسلامة والبيئة لديكم وتقديم النسخة الحالية.

2 (ج): الدعم الفني للصحة والسلامة والبيئة

2(ج)1: هل تتمتع شركتكم بدعم فني لسياسة الصحة والسلامة والبيئة؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى تقديم الهيكل التنظيمي ذو العلاقة.

2(د): برنامج اجتماعات الصحة والسلامة والبيئة

2(د)1: هل تُنظم الشركة اجتماعات خاصة بالصحة والسلامة والبيئة بمقر الشركة؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى وصف دورية انعقاد الاجتماعات ونسبة الحضور والموضوعات وإرفاق محضر آخر اجتماعين.

2(د)2: هل تُنظم الشركة اجتماعات لمسؤولي الصحة والسلامة والبيئة في موقع العمل؟

نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى تقديم محضر آخر اجتماعين.
2(د)3: هل يوجد لديكم نظام للتعريف بالسلوك الجيد وهل تشجع شركتكم على ثقافة الصحة والسلامة والبيئة وعلى كل المستويات؟
نعم لا

2(هـ): اتصال الصحة والسلامة والبيئة:

2(هـ)1: هل اللغة الرسمية معروفة لدى المستخدمين الرئيسيين بشركتكم؟ وهل توجد ترتيبات مأخوذة في الاعتبار ومعمول بها؟

3- OPERATIONAL RESPONSIBILITY

3 A: Risk Assessment

3 A.1: Do you assess risky operations? Are they documented?

Yes No If Yes, please provide details

Click or tap here to enter text.

3 A.2: Do you conduct task risk assessment (or JSA) prior to initiating hazardous tasks?

Yes No If Yes, please provide sample **Draft JSA for this scope of work.**

Click or tap here to enter text.

3 B: Do you have a system for proper monitoring of Simultaneous Operation (SIMOPS) of major activities.

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 18 of 25	رقم الصفحة / Page No		

Yes No If Yes, please provide details
Click or tap here to enter text.

3 C: Do you have a system to manage safety equipment inhibits?

Yes No If Yes, please provide details
Click or tap here to enter text.

3 D: Do you have a system for HSE documentation (HSE dossier for equipment certifications, JRA, JSA records, certificats etc.) Well filed, controlled and reviewed regularly.

Yes No If Yes, please provide details and copies as samples
Click or tap here to enter text.

3- المسؤولية التشغيلية

3 أ: تقييم المخاطر:

3 أ 1: هل شركتكم تقوم بتقييم العمليات التشغيلية الخطرة؟ هل هي موثقة؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى ذكر التفاصيل.

3 أ 2: هل شركتكم تقوم بتقييم مخاطر العمل قبل البدء في المهام الخطرة؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى إرفاق عينة من نموذج خاص بهذه المهمة.

3 ب: هل عندكم نظام جيد للتحكم في الأعمال المتزامنة للأنشطة الكبيرة؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى ذكر التفاصيل.

3 ج: هل عندكم نظام لإدارة وعزل معدات السلامة؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى ذكر التفاصيل.

3 د: هل لديكم نظام لتوثيق مستندات الصحة والسلامة والبيئة (ملف الصحة والسلامة والبيئة الخاص بشهادات المعدات و تقييم مخاطر العمل وسجلاتها الخ.) موثقة جيداً ومراقبة ويتم مراجعتها بانتظام.
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى ذكر التفاصيل وتقديم عينة من الوثائق.

4-RISK EVALUATION AND MANAGEMENT

4 A: Do your management ensure that risk management aspects are taken into account in all asset acquisition or sale, evaluation, engineering and construction studies concerning new projects, or the decommissioning of existing installations?

Yes No If Yes, please provide details

Click or tap here to enter text.

4 B: Do you maintain appropriate inspection and maintenance certification records for this operating Equipment? Yes No If Yes, please provide copy if available

Click or tap here to enter text.

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 19 of 25	رقم الصفحة / Page No		

4 C: Do you elaborate general inspection plan, preventive maintenance plan?

Yes No If Yes, please provide copies if available

Click or tap here to enter text.

4- تقييم وإدارة المخاطر

4 أ: هل تقوم إدارة شركتكم بالتأكد بأن سمات مخاطر الإدارة تؤخذ دائماً في الاعتبار في الأصول والتقييم والمفهوم والدراسات الهندسية والإنشاءات الخاصة بالمشاريع الجديدة أو التوقف النهائي عن تشغيل الوحدات الموجودة.

4(ب): هل تحتفظ الشركة بسجلات المعاينة والصيانة الخاصة بمعدات التشغيلية؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى تقديم نسخة إن كانت متاحة.

4(ج)3: هل تتولى شركتكم إعداد خطة معاينة عامة أو خطط صيانة وقائية؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى تقديم النسخ إن كانت متاحة.

5-RESPECT FOR THE ENVIRONMENT

5 A: Do you have procedures regarding the following environmental matters :

- Waste disposal Yes No
- Spill Reporting Yes No
- Any other Yes No

If Yes, please provide details and Copy

Click or tap here to enter text.

5 B: Do you know the Libyan / International regulations regarding environment?

Yes No If Yes, please detail

Click or tap here to enter text.

5- احترام البيئة

5(أ): هل لديك إجراءات تخص الأمور البيئية التالية:

- التخلص من النفايات نعم لا
- تقارير الإنسكابات النفطية او لخطرة نعم لا
- إجراءات أخرى نعم لا

إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى التفاصيل

5(ب): هل أنتم على دراية باللوائح الليبية / العالمية الخاصة بالبيئة؟

نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، يُرجى ذكر التفاصيل.

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 20 of 25	رقم الصفحة / Page No		

6- SAFEGUARDING OF HEALTH

6 A: Industrial Hygiene:

6 A.1: Do you have Hygiene procedures?

Yes No If Yes, please give provide evidences

Click or tap here to enter text.

6 B: Management of hazardous product, substance or material

6 B. 1: Are you aware of the management system for hazardous material?

Yes No If Yes, please give provide evidence

Click or tap here to enter text.

6 B. 2: Do you have MSDS for all products used by your Company?

Yes No If Yes, please give provide evidence

Click or tap here to enter text.

6 C: Do you have medical fitness certificates for all employees working in your Company?

Yes No If Yes, please give provide evidence

Click or tap here to enter text.

6 D: Personal Protective Equipment (PPE)

6 D.1: Do you provide appropriate (PPE) for your employees?

Yes No If Yes, please provide a list of PPE for the scope of work.

Click or tap here to enter text.

6 D.2: Do you provide training on how to use PPE?

Yes No If Yes, please explain the content of the training and any follow up.

Click or tap here to enter text.

6- حماية الصحة

6 (أ): الصحة المهنية:

6 أ 1: هل لديكم إجراءات الصحة المهنية؟

نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى تقديم ما يفيد ذلك.

6 ب: إدارة المنتجات أو المواد الخطرة

6 ب 1: هل أنت على اطلاع بنظام إدارة المواد الخطرة؟

نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى تقديم ما يفيد ذلك.

6 ب 2: هل لديكم صحيفة بيانات السلامة للمواد الكيميائية؟

نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى تقديم ما يفيد ذلك.

6 ج 3: هل لديكم شهادات صحية لكافة الموظفين العاملين بالشركة؟

نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى تقديم ما يفيد ذلك.

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 21 of 25	رقم الصفحة / Page No		

6 د: معدات الوقاية الشخصية:

6 د 1: هل توفر شركتكم معدات وقاية شخصية مناسبة للموظفين؟
 نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى تقديم قائمة بمعدات الوقاية الشخصية اللازمة لنطاق العمل.

6 د 2: هل توفر شركتكم التدريب على استخدام معدات الوقاية الشخصية؟
 نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم"، اشرح محتوى التدريب وأي متابعة له.

7 – SUBCONTRACTORS AND SUPPLIERS

7 A: Do you have procedures for the control of the safety performance of a sub-contractor?

Yes No If Yes, please detail

7 B: Are all of your sub-contractors pre-qualified and selected based on their ability to manage the risks associated with the activity to be contracted?

Click or tap here to enter text.

7 C: Please provide the names of your major sub-contractors (if known at this time).

Click or tap here to enter text.

7- المقاولون من الباطن والموردون

7(أ): هل لديكم إجراءات التحكم في مستوى أداء السلامة للمقاولين من الباطن؟
 نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى ذكر التفاصيل.

7(ب): هل تجري شركتكم عملية تأهيل لكل المقاولين بالباطن وعملية الاختيار مبنية على أساس مقدرتهم لإدارة المخاطر المتعلقة بالأنشطة المتعاقد عليها؟
 نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى ذكر التفاصيل.

7(ج): يُرجى تقديم أسماء المقاولين بالباطن الرئيسيين التابعين لك (إن كانوا معروفين في هذا الوقت).

8 - PERSONNEL COMPETENCY AND TRAINING

8 A: Do you implement a system to identify and define the role, specific personnel Competency and training requirements, and implement a process to address any failures to meet the defined competency requirements?

Yes No If Yes, please detail

Click or tap here to enter text.

8 B: Do you issue a job description for each position in its organization including the definition of HSE roles and responsibilities inherent to that position?

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 22 of 25	رقم الصفحة / Page No		

Yes No If Yes, please detail

Click or tap here to enter text.

8 C: HSE Training Program:

8 C.1: Do you have a training matrix for all employees?

Yes No If Yes, please provide evidence

Click or tap here to enter text.

8 C.2: Do your employees read, write and understand English such that they can perform their job tasks safely without an interpreter?

Click or tap here to enter text.

Yes No If No, please provide a description of your plan to assure that they can safely perform the jobs.

Click or tap here to enter text.

8 C.3: Has the personnel who will undertake specific work received formal training in safe working practices to deal with potential hazards of that work?

Yes No

8- كفاءة الموظفين والتدريب

8 أ: هل تطبق شركتكم نظام للتعرف والتعريف بالقواعد للأفراد ومتطلبات التدريب وهل تطبيق عملية لتحديد الخلل لغرض الوصول لمتطلبات الكفاءة؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى ذكر التفاصيل.

8 ب: هل تصدر الوصف الوظيفي لكل وظيفة في الملاك الوظيفي متضمنا دور الصحة والسلامة والبيئة والمسؤوليات المتأصلة لتلك الوظيفة؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى ذكر التفاصيل.

8 ج: برنامج التدريب الخاص بالصحة والسلامة والبيئة:

8 ج1: هل لديكم مصفوفة تدريب لكافة الموظفين؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى تقديم الوثائق.

8 ج2: هل يتمتع موظفيكم بالقدرة على قراءة وكتابة وفهم اللغة الإنجليزية حتى يتمكنوا من أداء مهامهم الوظيفية بصورة آمنة من دون مترجم؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "لا" يُرجى وصف خطتك لضمان أدائهم المهام بصورة آمنة.

8 ج3: هل تلقى الموظفون المكلفون بمهام خاصة التدريب الرسمي على ممارسات العمل الآمنة للتعامل مع المخاطر المحتملة أثناء العمل؟
نعم لا

9 - EMERGENCY PREPAREDNESS

9 A: Do you have an Emergency Response Plan?

Yes No If Yes, please provide your procedure

Click or tap here to enter text.

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 23 of 25	Page No / رقم الصفحة		

9 B: Do you have specific emergency response procedures for major risks (e.g. , H2S contingency plan)
Yes No If Yes, please provide your procedure
Click or tap here to enter text.

9- الاستعداد للطوارئ

9 أ: هل لديكم خطة للاستجابة للطوارئ؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى ذكر الإجراءات.

9 ب: هل لديكم إجراءات خاصة للاستجابة للمخاطر الكبيرة (مثلاً: خطة مكافحة الانسكابات النفطية، خطة الطوارئ لانفجارات الآبار، خطة الطوارئ لتسرب غاز كبريتيد الهيدروجين)؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى ذكر الإجراءات.

10 - INCIDENT ANALYSIS

10 A: Accident Reporting Procedure:

10 A.1: Do you have an Accident Reporting Procedure?

Yes No If Yes, please provide this procedure

Click or tap here to enter text.

10 B : Statistical Injury and Illness Data

10 B.1: Please provide the details for the past 5 years regarding fatalities, Lost Time Injuries and Total Recordable injuries.

FAT: Click or tap here to enter text.

TRIR: Click or tap here to enter text.

LTIF: Click or tap here to enter text.

Spread of incidents: FAC, MTC, RWC, LTI, etc.: Click or tap here to enter text.

10 C: Incident Investigation :

10 C.1: Do you have a procedure for the investigation, reporting and follow-up of accidents dangerous occurrences or occupational illnesses?

Yes No If Yes, please detail

Click or tap here to enter text.

10- تحليل الحوادث

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 24 of 25	رقم الصفحة / Page No		

10 أ: إجراءات الإبلاغ عن الحوادث:

10 أ: هل لديكم إجراءات معينة للإبلاغ عن الحوادث؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى ذكر تلك الإجراءات.

10 ب: البيانات الإحصائية للإصابات والحالات المرضية:

10 ب: يُرجى تقديم التفاصيل التي تخص حالات الإصابة خلال السنوات الخمس الماضية
- حالات الوفاة
- معدل الإصابات TRIR
- معدل الإصابات LTIF

يرجى تقديم تفصيل بالحالات الآتية، FAC, MTC, RWC, LTI,

10 ج: التحقيق في الحوادث

10 ج: هل لديكم إجراءات معينة للتحقيق والإبلاغ ومتابعة الحوادث، والحوادث الخطرة والأمراض المهنية؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى ذكر التفاصيل.
Click or tap here to enter text.

11 - AUDITS AND INSPECTIONS

11 A: Do you have annual inspection plans for all Equipment and installations?

Yes No If Yes, please give examples

Click or tap here to enter text.

11 B: Do you have a system that findings from audits, reviews and inspections analyzed and prioritized action plans set according to the level of assessed

Risk? Yes No If Yes, please give examples

Click or tap here to enter text.

11- المراجعات والمعاينات

11 (أ): هل لديكم مخططات سنوية لمعاينة وفحص المعدات والإنشاءات؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى ذكر التخطيط.

11 (ب): هل لديكم نظام لمتابعة نتائج المعاينة والممسوحات الصحة والسلامة والبيئة والمراجعات من حيث التحليل وترتيب أولويات تطبيق هذه النتائج حسب درجات المخاطر؟
نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى ذكر الأمثلة.

12 - PERFORMANCE IMPROVEMENT

01/06/2022	Issue Date تاريخ الإصدار	مبروك للعمليات النفطية Mabruk Oil Operations	
PC/RFQ/P&E/02/2022	رقم طلب عرض الأسعار Request For Quotation no.	لجنة المشتريات PROCUREMENT COMMITTEE	
Page 25 of 25	رقم الصفحة / Page No		

12 A: Do you have a system to review the evolution of the HSE Policy, strategy and HSE-MS to ensure its continued suitability, adequacy and effectiveness?

Yes No If Yes, please explain the process.

Click or tap here to enter text.

12- تحسين الأداء

12: هل لديكم نظام لمراجعة وتطوير سياسة واستراتيجية الصحة والسلامة والبيئة ونظام إدارة الصحة والسلامة والبيئة للتأكد من الاستمرار مناسبتها وكفايتها وفعاليتها؟

نعم لا إذا كانت الإجابة بـ "نعم" يُرجى شرح العملية

13 - OTHER

13A: Please specify any information you would like to submit with this questionnaire

Click or tap here to enter text.

13B: Please list any other documents and Safety Certification the PARTICIPANT may have obtained (OSHA, ISO, NFPA, NSCA, etc.) you have attached to this HSE Questionnaire for Mabruk Oil Operations consideration

Click or tap here to enter text.

13- أخرى

13 أ: يُرجى تحديد أي معلومات ترغب شركتكم في تقديمها مرفقة مع هذا الاستبيان.
13 ب: يُرجى إدراج أي وثائق أخرى وشهادات السلامة التي قد حصل عليها المشارك قتم بإدراجها ضمن استبيان الصحة والسلامة والبيئة المقدم لشركة مبروك للعمليات النفطية